



Société des Professeurs Français et Francophones d'Amérique

Les Bourses

BOURSES AU QUEBEC (ETE 2017)

Ces bourses ne sont attribuées à des étudiants de nationalité américaine que pour participer à un programme d'études à l'**Université Laval de Québec pendant l'été**. Tout candidat à ces bourses doit d'abord devenir membre de la SPFFA. Les cours durent environ quatre semaines (2 sessions: mai-juin et juillet-août). Chaque bourse est de **4,000.00 dollars US destinés à couvrir les frais de scolarité** et une partie des frais de séjour.

Les candidats doivent être (a) soit des étudiants en années de licence (« undergraduate ») (b) soit des étudiants en maîtrise se spécialisant en français ou dans une discipline exigeant une solide connaissance du français, (c) soit des enseignants de français dans un établissement d'enseignement primaire ou secondaire américain. Chaque candidat doit constituer un dossier, rédiger en français un essai dont la nature dépend du niveau du candidat, et joindre un **chèque de \$20** libellé à l'ordre de la SPFFA afin d'assurer son adhésion à la Société.

1. Candidats « en années de licence » :

Le dossier doit comprendre les pièces suivantes: (a) une lettre rédigée si possible en français dans laquelle le/la candidat(e) donnera les raisons de sa candidature et déclarera sur l'honneur que sa connaissance du français n'a pas été acquise dans un pays de langue française (préférence sera donnée aux candidats n'ayant pas suivi de cours dans une institution située dans un pays francophone); (b) une lettre de recommandation d'un professeur de français; (c) un relevé de notes complet.

Le/la candidat(e) fournira également son adresse complète (avec code postal); son numéro de téléphone (sans oublier l'indicatif régional); son numéro de portable ; son adresse électronique ainsi que l'adresse et le numéro de téléphone de ses parents afin de faciliter la communication après la fin des cours.

Le/la professeur(e) qui aura recommandé la candidature fera traiter par l'étudiant(e) l'un des deux sujets qui sont envoyés chaque année avec l'annonce de la bourse. L'essai sera rédigé en français en trois heures maximum sans aide verbale ou écrite d'aucune sorte; le/la professeure contresignera l'essai pour attester que les conditions mentionnées ci-dessus ont bien été remplies. Il/elle s'assurera personnellement que le/la/les candidat(e)s qu'il/elle recommande a/ont obtenu des notes satisfaisantes, particulièrement en français, durant le début de l'année universitaire en cours.

Sujets d'essai:

1) Pourquoi voulez-vous étudier le français au Québec, cet été? Expliquez en détail.

(Pour freshman et sophomore)

2) Expliquez en détail pourquoi vous avez choisi d'étudier le français, et en quoi cela peut affecter votre vie et votre future carrière.

(Pour junior et senior)

2. Candidats « diplômés » :

Le dossier doit comprendre les pièces suivantes: (a) une lettre rédigée en français dans laquelle le/la candidat(e) donnera les raisons de sa candidature et déclarera sur l'honneur que sa connaissance du français n'a pas été acquise dans un pays de langue française (préférence sera donnée aux candidats n'ayant pas suivi de cours dans une institution située dans un pays francophone); (b) un curriculum vitae qui doit inclure l'adresse complète (avec code postal), les numéros de téléphone (domicile, professionnel, et portable), et l'adresse électronique du/de la candidat(e); (c) une lettre de recommandation d'un professeur connaissant bien le/la candidat(e), si possible membre de la SPFFA; (d) un essai en français d'au moins 500 mots.

3. Enseignants dans une école primaire ou secondaire américaine :

Le dossier de ces candidats comprendra une lettre rédigée en français par le/la candidat(e), ainsi que son adresse complète (avec code postal), son numéro de téléphone (avec l'indicatif régional), son numéro de portable et son adresse électronique. Dans sa lettre, le/la candidat(e) expliquera en détail (environ 500 mots) les avantages qu'un séjour dans une université francophone au Québec présente pour lui/elle.

Tous les aspirants à la bourse du Québec doivent s'engager dans leur lettre de candidature à rédiger un rapport d'activités à l'issue de leur séjour au Québec et à l'envoyer, à leur retour, à la SPFFA.

Les dossiers et les pièces justificatives de tous les candidats à une bourse au Québec doivent être envoyés au plus tard le 15 janvier 2017 à l'adresse suivante:

SPFFA
COMITE DES BOURSES DU QUEBEC
1001, Avenue of the Americas
11th Floor
New York, NY 10018

Les candidats seront informés individuellement de la décision du Comité courant mars 2017.

FELLOWSHIPS FOR STUDY IN QUÉBEC, SUMMER 2017

These fellowships are open only to American citizens and only for summer study at the **University of Laval in Québec City**. All candidates must become members of the SPFFA at the time of their application. Courses are scheduled for about four weeks, from early May to early June and early July to early August. Fellowships are **US\$ 4000.00** and are intended to cover tuition and a portion of students' other expenses at Laval. Candidates must be either (a) undergraduate students, (b) graduate students in French or in a field requiring a sound knowledge of French, or (c) teachers of French in an American primary or secondary school. Each candidate must submit an application, including (1) an essay in French whose subject depends on the academic level of the candidate (see above in the French version), and (2) **a check for \$20 US**, payable to the SPFFA, in order to insure membership in the Société.

1. Undergraduate Students.

Applications must contain the following items: (a) a letter written in French in which candidates (i) state their reasons for applying, (ii) declare on their honor that their knowledge of French has not been acquired in a French speaking country (preference is given to candidates who have not previously studied in a Francophone country). Candidates are also required to provide a complete home address (including zip code), home and cell telephone numbers (including area codes), and an email address, as well as the address and phone number of their parents, in order to facilitate communication after the courses have been completed, (b) a letter of recommendation by a professor of French, (c) a complete original transcript, copy is not accepted. Candidates will be asked to write an essay, under the supervision of the professor recommending them, on one of the two topics included with this announcement. The essay is to be written in French in a period of time not exceeding three hours without any written or oral help whatsoever. Before submitting the essay to the SPFFA, the professor must countersign it to attest that the conditions mentioned above have been met. The professor is also asked to ascertain that candidates' grades, particularly in French, have been satisfactory during the first part of the current academic year.

Essay topics

1) Pourquoi voulez-vous étudier le français au Québec, cet été? Expliquez en détail.

(Pour freshman et sophomore)

2) Expliquez en détail pourquoi vous avez choisi d'étudier le français, et en quoi cela peut affecter votre vie et votre future carrière.

(Pour junior et senior)

2. Graduate Students.

Applications must include the following items: (a) a letter written in French in which candidates (i) state their reasons for applying, (ii) declare on their honor that their knowledge of French has not been acquired in a French-speaking country (preference will be given to candidates who have not previously studied in a francophone country). Candidates must also provide a complete home address (including zip code), home and cell telephone numbers (including area codes), an e-mail address, and a university address and telephone number (b) a letter of recommendation from a professor who knows the candidate well, (c) an essay in French of at least 500 words,

3. Teachers in an American primary or secondary school.

Applications must include a letter in French in which candidates explain in detail (500 words at least) the advantages for American teachers of a stay in a Francophone university in Québec, and provide a complete home address (including zip code), home and cell telephone numbers (including area codes), and an e-mail address.

All candidates must agree in their application that, upon returning, they will submit to the SPFFA a report on their activities in Québec.

Completed applications, including supporting materials, must be sent before **January 15, 2017** to the following address:

**SPFFA
COMITE DES BOURSES DU QUEBEC
1001, Avenue of the Americas
11th Floor
New York, NY 10018**

Candidates will be informed individually of the decision on their application in March 2017.